

Pierre-Henri KLEIBER

LES DICTIONNAIRES  
SURREALISTES  
(1924-1976)

Alphabet et déraison

Volume 1



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2013

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

Pierre-Henri KLEIBER

LES DICTIONNAIRES  
SURREALISTES  
(1924-1976)

Alphabet et déraison

Volume 2



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2013

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b> .....	11
<b>PREMIÈRE PARTIE – PARADOXE DU DICTIONNAIRE SURRÉALISTE</b> ....	39
<b>CHAPITRE I – LE DICTIONNAIRE : MAUVAIS GENRE</b> .....	41
1.1. LE DICTIONNAIRE ET L’ACADÉMIE .....	41
1.1.1. Le <i>Dictionnaire</i> de l’Académie .....	42
1.1.1.1. Un acte politique .....	42
1.1.1.2. Le rayonnement de la langue .....	43
1.1.1.3. La norme linguistique.....	45
1.1.2. « académie – macadam pour les mites. » .....	48
1.2. LE RATIONALISME DU DICTIONNAIRE .....	52
1.2.1. Le verrouillage du sens.....	52
1.2.2. Un modèle rationnel .....	53
1.3. LE DICTIONNAIRE : UN MUSÉE DES MOTS .....	57
1.3.1. Les mots morts.....	57
1.3.2. Un savoir dévitalisé .....	59
1.4. DICTIONNAIRE ET STÉRÉOTYPIE.....	61
1.4.1. Dictionnaire et préassertion .....	62
1.4.2. La moyenne sémantique .....	62
1.4.3. Le dictionnaire et l’empreinte doxologique.....	64
1.4.3.1. Standardisation de la culture .....	64
1.4.3.2. Le <i>Dictionnaire des idées reçues</i> .....	66
1.4.3.3. Le dictionnaire et l’ordre.....	68
1.4.3.3.1. L’ordre du langage .....	68
1.4.3.3.2. L’ordre moral.....	69
1.4.3.4. Le dictionnaire et la capitalisation du savoir...	74
1.5. DICTIONNAIRE ET CONSÉCRATION OFFICIELLE .....	78

1.6. LA TERREUR CONTRE LE DICTIONNAIRE.....	82
1.7. UNE UTOPIE LINGUISTIQUE ET POÉTIQUE :	
UN « PAYS SANS DICTIONNAIRE ».....	86
CHAPITRE II – AU COMMENCEMENT ÉTAIT LE DICTIONNAIRE .....	89
2.1. « DADA » .....	90
2.1.1. Une origine dans le dictionnaire .....	90
2.1.1.1. La fable des origines.....	90
2.1.1.2. Le dictionnaire et la linguistique Dada .....	93
2.1.1.2.1. « Dada » : un signe arbitraire.....	93
2.1.1.2.2. « Dada » : une vedette de dictionnaire....	94
2.1.2. Dada signifie tout.....	97
2.1.3. Dada ne signifie rien.....	99
2.1.4. Une glose anti-définitoire .....	101
2.2. « SURRÉALISME ».....	103
2.2.1. « Surréalisme n'existe pas encore dans les dictionnaires » (Apollinaire) .....	103
2.2.2. L'article fantôme.....	105
2.3. LE <i>GLOSSAIRE DU MERVEILLEUX</i> .....	111
<b>DEUXIÈME PARTIE – L'INSTITUTION DU SURRÉALISME.....</b>	<b>117</b>
CHAPITRE I – LA DIDAXIE SURRÉALISTE.....	119
1.1. UNE ACTIVITÉ DE CONNAISSANCE.....	119
1.1.1. La quête du savoir.....	120
1.1.2. <i>Libido sciendi</i> et pulsion scopique :	
Leiris et le dictionnaire .....	123
1.1.3. La révélation des dictionnaires .....	128
1.2. SURRÉALISME ET ENCYCLOPÉDISME .....	132
1.2.1. Les surréalistes : un groupe d'« encyclopédistes » .....	132
1.2.2. Le dictionnaire : une œuvre de combat .....	134
1.2.3. Le dictionnaire : une œuvre critique .....	135

1.2.4. D'une révolution à l'autre : la refondation du vocabulaire .....	138
1.2.5. Un nouvel encyclopédisme .....	141
1.2.6. Dictionnaire doctrinaire. Énonciation théorique et activité définitionnelle .....	147
1.2.7. L'archidictionnaire surréaliste .....	155
1.2.8. Différences avec l'encyclopédisme du XVIII <sup>e</sup> siècle....	156
CHAPITRE II – L'EXPOSITION DU SURRÉALISME .....	159
2.1. LA REVUE SURRÉALISTE : REVUE DU SURRÉALISME .....	160
2.1.1. Le dictionnaire dans la revue .....	160
2.1.2. Une stratégie collective.....	162
2.1.2.1. Le dictionnaire : une œuvre de collaboration	162
2.1.2.2. Le brouillage de l'auteur .....	164
2.1.2.3. L'effacement du nom.....	167
2.1.3. Promotion et diffusion du surréalisme.....	176
2.1.3.1. La stratégie publicitaire .....	176
2.1.3.2. Le dictionnaire : un ouvrage de consommation courante .....	178
2.2. DICTIONNAIRES ET EXPOSITIONS.....	180
2.2.1. Le dictionnaire accompagne l'exposition.....	180
2.2.1.1. Dictionnaire et catalogue d'exposition : <i>DAS, LSE</i> .....	180
2.2.1.2. Dictionnaires contemporains d'une exposition : <i>GSG, DCE</i> .....	183
2.2.1.3. Actualisation du surréalisme .....	185
2.2.1.4. <i>Expositiones volent, dictionaria manent</i> .....	193
2.2.2. Le dictionnaire comme exposition.....	194
2.2.2.1. Un lieu ouvert.....	194
2.2.2.2. Un lieu hétéroclite .....	195
2.2.2.3. L'exposition du mot.....	196
2.2.2.4. Un catalogue iconographique.....	198
2.2.2.4.1 <i>GSG</i> : mimogrammes, calligrammes, lithographies. Du trait qui forme la lettre au trait qui forme la figure.....	200
2.2.2.4.2. Le <i>DC</i> : irruption des images .....	209

Les clichés photographiques .....	209
Typologie .....	212
L'insistance scopique .....	214
L'insistance du concret.....	217
Disparition de la figure humaine – apparition du corps.....	219
Le démantèlement de la totalité .....	221
Un monde à son « point critique » .....	222
De l'illustration à l'exhibition.....	227
2.2.2.4.3. Le <i>DAS</i> : entre dictionnaire illustré et catalogue d'exposition.....	228
Les letrines capitulaires du <i>DAS</i> .....	229
Les réalias du <i>DAS</i> (les images illustrant les articles).....	238
De la valeur illustrative à l'exposition .....	239
L'inconstance des images.....	245
Le cahier iconographique central du <i>DAS</i> .....	247
Typologie et classement .....	249
Portraits de groupe .....	252
Un motif récurrent : la main .....	253
2.2.2.4.4. Le <i>Da Costa</i> et les vignettes illustratives ...	255
Le <i>DCE</i> : sabotage de l'illustration .....	256
Le <i>MUCD1</i> : suite du sabotage .....	260
Le <i>MUDC2</i> : suite et fin du sabotage .....	261
L'attrait des vignettes illustratives des dictionnaires (Larousse): un cas de sabotage chez Yves Tanguy.....	262
2.2.2.4.5. Le <i>LSE</i> : un système d'illustration plus traditionnel.....	265
Conclusion sur l'iconographie .....	271
2.3. DICTIONNAIRE ET ANTHOLOGIE .....	273
2.3.1. Le <i>DAS</i> : un dictionnaire anthologique .....	275
2.3.1.1. Typologie des citations .....	275
2.3.1.2. Le régime d'indexation des citations.....	278
2.3.1.3. Citation et décontextualisation .....	282
2.3.1.4. La fabrique des topoï ou le surréalisme guetté par le lieu commun.....	285
2.3.2. Le <i>LSE</i> .....	288

2.3.3. Typologie générale des citations.....	290
2.4. LE SURREALISME EN DICTIONNAIRE : FIN ET SUITE .....	304
2.4.1. De la « chouette de Minerve » à la « colombe légère »	304
2.4.2. Du bilan au programme .....	307
2.4.2.1. En arrière .....	307
2.4.2.2. « En avant » .....	308
2.4.3. Le simulacre de la Chouette de Minerve .....	312
Conclusion sur l'institution du surréalisme .....	316
<b>TROISIÈME PARTIE – UN MODÈLE STRUCTURAL</b> .....	319
CHAPITRE I – LE DICTIONNAIRE :	
UNE STRUCTURE ANTI-ARCHITECTURALE .....	321
1.1. BATAILLE ET L'ARCHITECTURE .....	321
1.1.1. L'article « ARCHITECTURE » du <i>DC</i> .....	321
1.1.2. « ARCHITECTURE » vs « Notre-Dame de Rheims » .....	325
1.1.3. Dictionnaire vs architecture .....	328
1.2. LE SURREALISME CONTRE L'ŒUVRE-MONUMENT .....	332
1.2.1. Dictionnaire vs œuvre d'art .....	332
1.2.2. L'inachèvement.....	333
1.2.3. Temps du dictionnaire/temps de l'architecture.....	336
1.3. LA CONJURATION DU SYSTÈME .....	342
1.3.1. Une activité confusionnelle :	
le désordre alphabétique .....	343
1.3.2. L'Un et le multiple.....	349
1.3.3 Dictionnaire : abolition des hiérarchies.....	351
1.3.4. Collage et bricolage .....	355
1.3.5. Nomenclature et liste .....	358
1.3.6. Le « chaos du dictionnaire ».....	364
1.3.6.1. Le monde chaotique du <i>DC</i> .....	366
1.3.6.2. Le morcellement du corps .....	368
1.4. Le dictionnaire : une structure acéphale.....	376

1.4.1. Système vs labyrinthe .....	376
1.4.2. Les titres des dictionnaires surréalistes : réversibilité et clôture .....	380
1.4.3. Un texte acéphale.....	384
1.4.3.1. La question du commencement.....	385
1.4.3.2. <i>Le Da Costa Encyclopédique</i> et la résurgence d'Acéphale .....	390
1.4.3.2.1. À l'origine du <i>DCE</i> .....	391
Le dossier de <i>VVV</i> .....	391
Patrick Waldberg .....	393
Les anciens d'Acéphale .....	394
1.4.3.2.2. Un premier article tronqué .....	396
1.4.3.2.3. Éléments d'une thématique de l'acéphalité .....	398
Phénomènes dans la forêt.....	398
La mort du roi .....	400
La révolte des enfants contre les adultes.....	402
Le secret .....	405
«Au service de l'inintelligence».....	410
Le refus d'adhérer .....	412
Le titre «Da Costa» .....	413
1.4.3.2.4. Le <i>Da Costa</i> : la reviviscence carnavalesque d'Acéphale ?.....	414
«Das eine Mal als Tragödie, das andere Mal als Farce.» .....	415
Les Gloutons .....	417
 CHAPITRE II – L'EXPLOITATION POÉTIQUE	
DES PROPRIÉTÉS STRUCTURALES DU DICTIONNAIRE.....	419
2.1. UNE POÉTIQUE DE LA DISCONTINUITÉ.....	419
2.1.1. Une réalité fragmentaire .....	419
2.1.2. Un équivalent du rythme poétique .....	425
2.2. UNE POÉTIQUE DE L'INITIALE ALPHABÉTIQUE .....	425
2.2.1. L'initiale.....	426
2.2.1.1. Fonction symbolique de l'initiale.....	426
2.2.1.2. Fonction matricielle de l'initiale .....	429
2.2.1.3. Une poétique du tautogramme .....	431



2.2.2. La rime à l'initiale .....	433
2.3. UNE POÉTIQUE DU MOT .....	436
2.3.1. Surréalisme et anti-discursivité.....	436
2.3.2. Leiris et le mot-noyau.....	440
2.4. UNE POÉTIQUE DU TÉLESCOPAGE :	
LES RENCONTRES DE LA NOMENCLATURE.....	443
2.4.1. La table de dissection du dictionnaire .....	443
2.4.2. Quelques subjectives rencontres de hasard objectif ...	446
2.5. LE DICTIONNAIRE SURRÉALISTE : UN RÉPERTOIRE D'IMAGES ...	448
2.5.1. <i>Definiendum/Definiens</i> = thème/phore .....	449
2.5.2. La bonne volonté de l'analogie.....	452
2.5.3. Signe ascendant et signe descendant .....	458
2.5.4. Les « images de l'œil ».....	463
2.6. UN PROTOCOLE D'INVENTION POÉTIQUE .....	467
Conclusion sur le modèle structural .....	475
CHAPITRE III – SIMILI-DICTIONNAIRES .....	477
3.1. TYPE DE RELATION HYPERTEXTUELLE.....	477
3.1.1. Pastiche et modèle dictionnairique .....	477
3.1.2. Tours, détours et détournements .....	481
3.1.3. Mélanges de pastiches .....	487
3.2. ÉTANT DONNÉ LE DICTIONNAIRE	
OU LE <i>READY-MADE</i> LEXICOGRAPHIQUE .....	493
3.3. LE CHEVAL DE TROIE OU LA RUSE DU DICTIONNAIRE .....	497
3.3.1. Dada et la ruse énonciative. ....	498
3.3.2. La double énonciation des dictionnaires surréalistes .	500
3.3.3. Le <i>larvatus prodeo</i> lexicographique .....	501
3.3.3.1. La mystification des dictionnaires.....	501
3.3.3.2. Une « subversion mimétique » .....	504

<b>QUATRIÈME PARTIE – LE DICTIONNAIRE SURREALISTE, UN CONTRE-MODÈLE LEXICOGRAPHIQUE.....</b>	<b>509</b>
<b>CHAPITRE I – L’IDIOME SURREALISTE.....</b>	<b>511</b>
1.1. LE PROCÈS DES MOTS .....	511
1.1.1. La fraude du vocabulaire .....	511
1.1.2. Table rase .....	514
1.1.3. De nouveaux nomothètes.....	515
1.2. LA TENTATION DE L’ORIGINE .....	518
1.2.1. L’idiome originel?.....	520
1.2.2. Une archéologie de la compétence linguistique .....	527
1.3. LE REFUS DE L’ÉTYMOLOGIE.....	530
1.3.1. Des « mots sans mémoire » .....	530
1.3.2. Le simulacre étymologique : l’invention de faux champs morphosémantiques.....	533
1.3.3. Le consentement à l’étymologie.....	544
1.4. LA NÉOLOGIE LEXICALE.....	546
1.4.1. L’innovation lexicale .....	546
1.4.1.1. Rareté des néologismes lexicaux.....	546
1.4.1.2. Typologie formelle des néologismes lexicaux .....	549
1.4.2. Un effet de néologie.....	559
1.5. L’IDIOLECTE SURREALISTE .....	563
1.5.1. Un contre-sociolecte .....	564
1.5.2. La nécessaire appropriation du vocabulaire.....	566
1.5.3. <i>GSG</i> : le plaisir d’un lexique solitaire .....	569
1.5.4. Un vocabulaire surréaliste ? .....	572
<b>CHAPITRE II – LE PROCÈS DU SENS .....</b>	<b>575</b>
2.1. « SENS (SANS ANSE POUR LE PRENDRE). » .....	575

2.1.1. Contre l'équation sémantico-logique <i>Definiendum/Definiens</i> : la perte d'identité .....	576
2.1.2. L'excédent du mot sur son sens .....	579
2.1.3. Un effet trompeur de monosémie .....	581
2.1.4. Le travail du sens ou la « besogne » des mots .....	583
2.1.4.1. Un « usage » .....	584
2.1.4.2. Une activité.....	586
2.1.4.2.1. Une activité péjorative.....	587
2.1.4.2.2. Une activité « du dedans » .....	589
2.1.4.2.3. Une activité érotique .....	590
2.1.4.3. La besogne : l'échappée du sens.....	590
2.1.4.4. Les sorties du dictionnaire.....	592
2.2. DU SENS À LA SIGNIFIANCE .....	594
2.2.1. L'insinuation de l'« intertexte ».....	594
2.2.2. Corriger le défaut des définitions par le parti pris du signifiant .....	596
2.2.3. Le sens dans tous les sens. La délinéarisation du mot .....	604
2.2.4. La déconceptualisation des mots. ....	611
2.2.4.1. L'organe de la bouche.....	611
2.2.4.2. Le langage en bouche .....	617
2.2.5. Le procès dialectique du sens .....	619
2.2.5.1. Le réflexe sémantique (la bonne volonté du sens).....	619
2.2.5.1.1. Une « logique de l'illogisme » .....	619
2.2.5.1.2. Deux réserves .....	622
2.2.5.2. Le trajet du sens.....	623
2.2.5.2.1. Persistance du signifié de base .....	623
2.2.5.2.2. Tangence entre contenu latent et contenu manifeste.....	626
2.2.5.2.3. Lutte contre la stéréotypie .....	629
CHAPITRE III – SUBVERSIONS DU MODÈLE .....	631
3.1. SUBVERSION DE LA DÉSIGNATION. ENTRE NOM TOTÉMIQUE ET PRÉDICTION LEXICOGRAPHIQUE : L'ÉPONYMIE DU NOM .....	631

3.1.1. La signification du nom propre.....	631
3.1.2. Le nom totémique.....	638
3.2. SUBVERSION AXIOLOGIQUE.....	641
3.2.1. Les « mots-valeurs ».....	641
3.2.2. Contre les tabous linguistiques.....	647
3.2.2.1. Une terminologie impertinente.....	647
3.2.2.2. Le vocabulaire de l'érotisme.....	653
3.2.2.3. Le <i>LSE</i> : force de transgression de l'érotisme.....	659
3.2.3. Le lexicographe surréaliste moraliste ?.....	665
3.2.3.1. Équation sémantique et équivalence déceptive.....	665
3.2.3.2. L'édification de la glose.....	670
3.2.3.3. Où l'on retrouve les pratiques discriminatoires de la lexicologie.....	670
3.3. SUBVERSION RHÉTORIQUE :	
L'ABANDON DE LA RHÉTORIQUE DU NEUTRE.....	672
3.3.1. « JE – [la règle de] mon jeu. ».....	672
3.3.2. Le <i>DC</i> : intrusion du <i>je</i> autobiographique.....	674
3.3.3. Le <i>je</i> lyrique dans <i>DAS</i> et <i>LSE</i> .....	682
3.4. SUBVERSION FORMELLE DE L'ARTICLE DE DICTIONNAIRE.....	682
3.4.1. Les entrées.....	683
3.4.2. Entrée et définition.....	686
3.4.3. La définition.....	692
CHAPITRE IV – PARADICIONNAIRES ET PATADICIONNAIRES.....	703
4.1. LE CARNAVAL DU DICTIONNAIRE.....	703
4.1.1. L'inversion carnavalesque.....	703
4.1.2. Le Dada Costa.....	708
4.2. LE NON-SAVOIR.....	712
4.2.1. L'oubli du savoir.....	713
4.2.2. Du connu à l'inconnu.....	715

4.2.3. Le <i>DC</i> et les zones sauvages du savoir .....	718
4.2.3.1. Assaut de savoir .....	718
4.2.3.2. La « pierre d'achoppement » du savoir .....	720
4.2.3.3. Savoir endoxal et savoir paradoxal .....	723
4.2.4. Le <i>Da Costa</i> et le non-savoir encyclopédique .....	725
4.2.4.1. Une encyclopédie ignorante .....	726
4.2.4.2. Un simulacre de savoir .....	728
4.2.4.3. L'anti-sens .....	728
4.2.5. Un pataencyclopédisme .....	729
4.2.5.1. Les solutions imaginaires du dictionnaire .....	729
4.2.5.2. La dépense improductive des signes .....	733
4.2.5.3. La lexicographie amusante .....	736
4.3. POUR SE VENGER DU LANGAGE MÉCANISÉ, UN INVENTEUR CONSTRUIT UN DICTIONNAIRE QUI NE SERT À RIEN .....	739
CHAPITRE V – DES DICTIONNAIRES SURREALISTES	
AU SURREALISME DES DICTIONNAIRES .....	747
5.1. L'IMPOSTURE DES DICTIONNAIRES .....	747
5.1.1. Des fictions lexicologiques .....	747
5.1.2. Des solutions imaginaires .....	750
5.1.3. Des mythogrammes .....	752
5.1.4. L'article <i>métaphore</i> de Leiris ( <i>DC</i> ) .....	752
5.2. LA « PATHOLOGIE » DU LANGAGE : ERREUR ET ÉQUIVOQUE .....	758
5.3. L'INTERCONNEXION DU VOCABULAIRE .....	763
5.4. LE CHAMP VIRTUEL DE LA POLYSÉMIE .....	769
5.5. DICTIONNAIRE ET COLLAGE .....	775
5.6. D'UN PASTICHE À L'AUTRE .....	777
Conclusion sur le surréalisme du dictionnaire .....	780

<b>CONCLUSION GÉNÉRALE</b> .....	781
<b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....	793
CORPUS.....	793
<i>Dictionnaires</i> .....	793
1. Corpus principal .....	793
2. Corpus secondaire.....	795
3. Corpus annexe.....	797
<i>Corpus supplémentaire : les alphabets</i> .....	799
1. Abédédaires.....	799
2. Alphabets-poèmes .....	800
3. Dessins .....	801
OUVRAGES ET ARTICLES .....	802
1. <i>Études sur les œuvres du corpus</i> .....	802
2. <i>Études sur les dictionnaires surréalistes</i> .....	819
3. <i>Dictionnaires ayant inspiré les surréalistes</i> .....	819
4. <i>Dictionnaires littéraires ou pseudo-dictionnaires</i> ..	820
5. <i>Études sur les dictionnaires, la lexicographie</i> <i>et l'encyclopédisme</i> .....	822
6. <i>Dictionnaires et littérature</i> .....	826
7. <i>Surréalisme (et environs)</i> .....	827
1) <i>Œuvres surréalistes (et environs)</i> .....	827
Alentours.....	831
2) <i>Études sur le surréalisme et alentours</i> .....	832
8. <i>Ouvrages et articles généraux</i> .....	837
9. <i>Où le surréalisme finit en dictionnaires</i> ... ..	843
<b>ANNEXES</b> .....	845
<b>INDEX DES NOMS PROPRES</b> .....	851